

## **Robert Downey Jr. – Iron Man**

Howard Stern: Would you be upset if they ever replaced you as Tony Stark and Iron Man?

Robert: No...

Howard Stern: Or do you have an exit strategy in any of this?

Robert: I believe I do. Let me backtrack and just say that if you'd asked me in 2008... 9... 10 how I felt about it I would say that I was the 'Atlas' of the Marvel Universe, I was holding it up.

Howard Stern: Well, you were.

Robert: They should erect a shrine in my honor. Blah, blah, blah.

Whatever. I really just got... I got to be the frontman in a band that was gonna be in the Hall of Fame, no matter what.

And that's really what made the difference, but there is a bit of destiny involved in a lot of this stuff.

Howard Stern: Você ficaria chateado se eles alguma vez te substituíssem como Tony Stark e Homem de Ferro?

Robert: Não

Howard Stern: Ou você tem uma estratégia de saída nisso?

Robert: Eu acredito que eu tenho.

Deixa-me voltar atrás e apenas dizer que se você tivesse me perguntado em 2008... 9... 10 como eu me sentia sobre isso eu iria dizer que eu era o 'Atlas' do Universo Marvel, eu estava sustentando ele.

Howard Stern: Bem, você estava.

Robert: Eles deveriam erguer um santuário em minha homenagem. Blá blá blá.

Tanto faz. Eu realmente acabei de... eu acabei sendo o vocalista em uma banda que iria estar no Hall da Fama, não importa o quê.

E isso foi realmente o que fez a diferença, mas tem um pouco de destino envolvido em muitas dessas coisas.

# LEONARDO DE MELLO

Would you be upset

Você ficaria chateado

*I would buy that car. = Eu compraria aquele carro.*

*Would you buy that car? = Você compraria aquele carro?*

if they ever replaced you as Tony Stark and Iron Man?

se eles alguma vez te substituíssem como Tony Stark e Homem de Ferro?

No...

Não

Or do you have an exit strategy in any of this?

Ou você tem uma estratégia de saída nisso?

*Do you like chocolate? = Você gosta de chocolate?*

I believe I do.

Eu acredito que eu tenho.

*(do) está sendo usado para não repetir o verbo (have). Isso é muito comum.*

*Do you like blue? – I do! = Você gosta de azul? – Eu gosto!*

Let me backtrack and just say

Deixa-me voltar atrás e apenas dizer

*We went the wrong way and had to backtrack. = Nós fomos no caminho errado e tivemos que voltar atrás.*

# LEONARDO DE MELLO

that if **you'd** asked me

que se **você tivesse** me perguntado

If you **had** asked, I **would have** helped. = Se você **tivesse** perguntado, eu **teria** ajudado.

**You'd be** a good singer. = **Você seria** um bom cantor.

in 2008... 9... 10 how I felt about it

em 2008... 9... 10 como eu me sentia sobre isso

(Two thousand eight... nine... ten)

I **would** say that I was the 'Atlas' of the Marvel Universe,

eu **iria** dizer que eu era o 'Atlas' do Universo Marvel,

Atlas é relacionado a deuses gregos. Definição do dicionário: Atlas, deus dos gregos que sustentava as colunas do céu e detinha o oceano, por isso dito Atlântico.

We **would go** to the beach today. = Nós **iríamos** para a praia hoje.

I was **holding it up**.

eu estava **sustentando** ele.

The bridge is **holding up** well despite the strong winds. = A ponte está **aguentando** bem apesar dos fortes ventos.

Well, you were.

Bem, você estava.

They **should** erect a shrine in my honor. Blah, blah, blah.

Eles **deveriam** erguer um santuário em minha homenagem. Blá blá blá.

I **should** go home. = Eu **deveria** ir pra casa.

# LEONARDO DE MELLO

Whatever. I really just got...

Tanto faz. Eu realmente acabei de...

*I just got a new shoe. = Eu acabei de comprar um sapato novo.*

I got to be the frontman in a band

eu acabei sendo o vocalista em uma banda

*How I got to be this way. = Como eu acabei sendo desse jeito.*

that was gonna be in the Hall of Fame,

que iria estar no Hall da Fama, (corredor da fama)

*I was going to say something but I forgot it. = Eu ia dizer alguma coisa, mas eu esqueci.*

no matter what.

não importa o quê. (de qualquer jeito)

And that's really what made the difference,

E isso foi realmente o que fez a diferença,

but there is a bit of destiny

mas tem um pouco de destino

*There is a dog behind you. = Tem um cachorro atrás de você.*

*Could you wait a bit? = Você poderia esperar um pouco?*

involved in a lot of this stuff.

envolvido em muitas dessas coisas.

**LEONARDO DE MELLO**

## **Robert Downey Jr. – Iron Man**

Howard Stern: Would you be upset if they ever replaced you as Tony Stark and Iron Man?

Robert: No...

Howard Stern: Or do you have an exit strategy in any of this?

Robert: I believe I do. Let me backtrack and just say that if you'd asked me in 2008... 9... 10 how I felt about it I would say that I was the 'Atlas' of the Marvel Universe, I was holding it up.

Howard Stern: Well, you were.

Robert: They should erect a shrine in my honor. Blah, blah, blah.

Whatever. I really just got... I got to be the frontman in a band that was gonna be in the Hall of Fame, no matter what.

And that's really what made the difference, but there is a bit of destiny involved in a lot of this stuff.